LUIGI FIRPO

Fortuna di una satira politica.
(Le edizioni della "Pietra del paragone politico" di T. Boccalini), "Atti della R. Accademia delle scienze di Torino", Classe di scienze morali, storiche e filologiche, vol. 79, 1943-1944, tomo II, pp. 25-55.

Nota presentata dal socio nazionale Gioele Solari nell'adunanza del 1° marzo 1944.
Estratto: Torino, Bona, 1944, pp. 33.

Riassunto. – *Si illustra la formazione della postuma, arbitraria raccolta di "ragguagli" del Boccalini, diffusa in Venezia nel 1614 col titolo di* Pietra del paragone politico*, e se ne documenta la fortuna singolare, testimoniata da non meno di cinquanta edizioni e dalla traduzione in sei lingue.*

Il 10 novembre 1612 Orazio Pauli, segretario del conte Carlo Emanuele Scaglia, ambasciatore di Savoia a Venezia, spediva a Torino tre esemplari della prima *Centuria dei Ragguagli di Parnaso* del Boccalini, uscita in quei giorni dai torchi di Pietro Farri (la dedicatoria ha la data del 21 settembre), e li accompagnava con una lettera a Carlo Emanuele I, nella quale ricordava al Duca la gratitudine dell'autore per l'ottenuto privilegio a tutela dalle contraffazioni, avvertiva che nel ragguaglio 78 si faceva di lui onorata menzione, e spiegava esser destinati i tre esemplari al Duca stesso ed ai suoi due figli primogeniti. Aggiungeva poi, che di ragguagli simili il Boccalini: "ne ha composti altri, che non ha dato alla stampa perché forse non li sarebbe stato permesso; e vedendo che gustano ad alcuni, a chi li comunica, vedrò di carpirne qualcuno per mandalo a Vostra Altezza[1]". Neppure stampando ad un anno di distanza la seconda *Centuria* il Boccalini si indusse a dare in luce quei ragguagli nei quali la satira antispagnuola guizzava troppo aperta e mordace: accanto ad uno fra questi ad esempio, che si trova nell'autografo cassato da un tratto di penna, l'autore scrisse: "Non si deve stampare e però è stato lineato[2]". Certo a malincuore egli rinunciava a pubblicare taluna delle sue composizioni più felici, ma neppure la tutela della libera Venezia doveva sembrare sufficiente, a lui solo e povero, per difendersi dalla lunga mano vendicatrice della Spagna. Tuttavia, negare alla stampa i ragguagli più sferzanti non voleva dire sottrarli del tutto alla pubblicità: gli amici veneziani, come già i protettori romani, ebbero da lui copia delle pagine più audaci, che passarono presto di mano in mano; la prematura morte dell'autore (29 novembre 1613), seguita quasi immediatamente alla stampa della seconda *Centuria*, tolse il solo ostacolo che avrebbe potuto impedire l'impressione di quei ragguagli troppo diffusi ormai nei manoscritti e troppo avidamente ricercati.

---

[1] Cfr. A. DOMENICO PERRERO, *Il principe italiano in Carlo Emanuele I di Savoia*, "Il Filotecnico", a. II, 1887, p. 84.

[2] È l'ultimo dei ragguagli accolti poi nella *Pietra del paragone*: cfr. la carta 233*r.* del cod. 274 della Bibl. Universitaria di Padova.

Il conte Scaglia in persona, scrivendo ancora a Carlo Emanuele I sotto la data del 13 dicembre 1614, lo avvertiva:

Mando a Vostra Altezza Serenissima l'incluso libretto intitolato *Pietra del paragone politico tratta dal monte Parnaso*, opera fatta dal bon dottore Boccalini pochi mesi avanti che morisse. Non è stata stampata prima per li caldi offici fatti con questi Signori dall'Ambasciatore di Spagna, acciò non la permettessero. Tuttavia, trovandosene copia appresso qualche nobile veneziano, l'han fatta imprimerci sotto finto nome del stampatore e luogo; però è stata fatta nel territorio di questi Signori. Essendo questa delle prime copie che siano uscite, così mi è parso di mandarla subito, come farò, a Vostra Altezza; ed invero mi pare una istruzione molto a proposito per tutti li principi italiani, massime nelli occorrenti d'oggidì[1].

Era in errore l'ambasciatore di Savoia nel ritenere la *Pietra* opera degli ultimi mesi di vita del Boccalini, mentre un terzo dei ragguagli che essa contiene è anteriore al 1609 e trova luogo pertanto fra i più antichi di quanti ne furono scritti[2]. Neppure si avvide lo Scaglia, che il volume non era stato messo insieme dall'autore, poiché questi avrebbe evitato di accogliervi due ragguagli – l'ottavo ed il ventesimo – che già comparivano ai nn. 76 e 2 della *Centuria II*. Ma la sua lettera resta ugualmente importante, perché conferma che il luogo di stampa del volume fu Venezia (tutte le prime edizioni recano l'indicazione fittizia di "Cormopoli" [*sic*]) e mostra che esso vide la luce ai primi di dicembre 1614. Il materiale al tipografo dovette essere fornito da qualche amico od estimatore del Boccalini, che aveva raccolto via via quella trentina di ragguagli non pubblicati dall'autore e che, nel darli alle stampe, premetteva ad essi una lettera, forse autentica nel contesto, ma contraffatta nell'indirizzo con palese intendimento satirico[3]. Anche il titolo di *Pietra del paragone politico*, reso poi celebre dalle numerose ristampe, deve ritenersi frutto dell'inventiva del postumo editore, or che è noto che il Lauretano meditava invece la pubblicazione di una terza *Centuria*, destinata ad apparire postuma e libera perciò di accogliere, fuor d'ogni prudenziale cautela, anche i ragguagli più mordaci[4].

---

[1] Cfr. il cit. lavoro del PERRERO, p. 86.

[2] I ragguagli 1, 5, 6, 17, 21, 23, 25, 26, 27 e 30 compaiono già nel cod. IV, 23 del Fondo Borghese nell'Archivio Segreto Vaticano, manoscritto spedito in omaggio a Scipione Caffarelli-Borghese, Cardinal Nipote, il 20 giugno 1609.

[3] Cfr. la mia nota: *Lettere di T. Boccalini*, "Giorn. stor. della lett. ital.", vol. CXXII, 1944, pp. 11-34.

[4] Cfr. la mia nota: *La terza Centuria inedita dei "Ragguagli di Parnaso" di T. Boccalini*, "Annali della Scuola Normale Sup. di Pisa", Lettere, Serie II, vol. XIII, 1943, pp. 178-201.

Prima di elencare e descrivere le edizioni della *Pietra* è necessario far parola di un raro opuscoletto, che, assai affine ad essa per contenuto, deve averla di poco preceduta, vedendo subito la sua fortuna oscurata dall'apparire della raccolta maggiore. Trattasi della cosidetta *Cetra d'Italia*, volumetto privo di note tipografiche, che si annuncia come "sopplimento de' Ragguagli di Parnaso di Traiano Boccalini" e contiene infatti in primo luogo cinque ragguagli boccaliniani, dei quali quattro inediti, mentre il terzo già compariva al n. 12 nella *Centuria II*; il tutto seguito da tre altre scritture due delle quali probabilmente uscite dalla penna del Lauretano. Stampata anch'essa, con molta verosimiglianza, dai torchi veneziani, la *Cetra* può essere facilmente datata, se si avverte che la sua pubblicazione, evidentemente posteriore alla morte dell'autore, deve essere anteriore alla *Pietra* e cade perciò nel 1614. Qualora la *Pietra* fosse già comparsa, l'editore della *Cetra* non avrebbe avuto motivo di accogliere nella sua stampa i quattro ragguagli che ricompaiono fra i 31 raccolti nella più ampia silloge; si vedrà inoltre fra poco come un esemplare della *Cetra*, capitato fra le mani d'uno dei tanti stampatori della *Pietra*, gli suggerisse, fin dal 1615, una poco felice "Aggiunta" a quel volumetto. Stabilita così la priorità della *Cetra* nel dare in luce i ragguagli postumi del Boccalini, apro con essa l'elenco delle edizioni, non senza avvertire, che tale esigua silloge, se fu la più importante, non rimase unica tra le prime stampe clandestine dei ragguagli boccaliniani più acerbamente anti-spagnuoli. La Biblioteca Reale di Torino possiede un nucleo di tali pubblicazioni, che è difficile classificare adeguatamente, poiché esse appaiono prive di indicazioni tipografiche e non sono al presente accessibili, ma sembrano tuttavia assegnabili al 1640 o, al più, all'anno seguente. In attesa di più esauriente esame, ne fornisco un elenco provvisorio, senza inserirle nella serie delle stampe sicuramente classificabili[1]:

a. – Censura de' maggior Prencipi del Mondo.
Anonimo e senza note tipografiche, in 4°, di cc. 13 nn. (è il ragguaglio 29 della *Pietra*).

b. – Card. Toledo come sia honorato in Parnaso.
Anonimo e senza note tipografiche, in 4°, di cc. 4 nn. (è il ragguaglio 26 della *Pietra*).

c. – Cavallo di Napoli domato da Spagnuoli.
Anonimo e senza note tipografiche, in 4°, di cc. 2 nn. (è il ragguaglio 1 della *Pietra*).

[1] Traggo queste poche notizie dalla *Bibliografia storica degli stati della Monarchia di Savoia*, continuata da MARIO ZUCCHI, Torino, Bocca, vol. X, 1934, pp. 203-4 e 207, nn. 39621, 39650-2 e 39649. Erra lo Zucchi nell'assegnare tutte queste stampe, eccettuata la prima, al periodo 1627-1631: probabilmente nessuna è posteriore al 1615. Tutti gli esemplari ricordati si trovano nel volume miscellaneo segnato R-23 (51) della Bibl. Reale di Torino.

d. – Ministri spagnuoli come tirino il publico nel proprio interesse.
Anonimo e senza note tipografiche, in 4°, di cc. 2 nn. (è il ragguaglio 19 della *Pietra*).

e. – La quinta essenza della Ragion di Stato, tratta da' Governi de' maggior Prencipi del Mondo, parte da Trajano Boccalini et parte da altri acutissimi ingegni.
Senza note tipografiche; se ne hanno due diversi esemplari: uno in 4° di cc. 47 nn. ed un altro in 8° di cc. 18 nn. Il medesimo titolo ricomparirà in fronte ad una stampa del 1619, che ha contenuto quasi totalmente diverso (cfr. il n. **17**), ma questa non pare posteriore al 1615, anno in cui l'Inoyosa, cui è rivolta la scrittura [6], lasciò il governo di Milano. I due volumetti gemelli contengono: [1] Acquisto di Sabioneda tentato da Spagnuoli (è il ragg. 6 della *Pietra*). [2] La Monarchia di Spagna: Ragguaglio di Trajano Boccalini (è quasi certamente il ragg. 4 della *Pietra*). [3] Ragguagli di Trajano Boccalini: Lega de' Stati ... fatta da Lorenzo de' Medici (facilmente si riconosce, sotto il titolo deformato, il ragg. 13 della *Pietra*). [4] Discorso in forma di lettera d'incerto autore. [5] D'Italia il Giglio d'oro: Risposta al Discorso in forma di lettera d'incerto autore. [6] Lettera di condoglianza al sig. Marchese dell'Inojosa. [7] Decisione di precedenza fra Roma e Napoli: Ragguaglio di T. Boccalini (è il ragg. *Cent. II*, 12, riprodotto in *Pietra*, 32).

1614.

1. – CETRA D'ITALIA │ SOPPLIMENTO │ DE RAGGUAGLI │ DI PARNASO. │ *Di Traiano Boccalini*.
Senza note tipografiche, ma stampato a Venezia nel 1614. In 8° di pp. 128 (2 non num. di cui la seconda vuota; 3-123; 2 non num. che recano l'indice: "Racconto di ragguagli"; 3 vuote); si compone di 8 quaderni segnati A-H. Contiene 8 scritture e cioè: [1] *La monarchia di Spagna entra in Parnaso con gran pompa e chiede ad Apollo, che gli si serri il cauterio della Fiandra, e non l'ottiene* - Ragguaglio I (pp. 3-21; corrisponde al ragg. 4 della *Pietra*). [2] *Cavallo Napolitano in che maniera trattato da Spagnoli et in che staio si ritrovi* - Ragguaglio II (pp. 22-26; corrisponde al ragg. 1 della *Pietra*). [3] *Decisione fatta in Parnaso sopra la precedenza tra Roma e Napoli* - Ragguaglio III (pp. 27-29; corrisponde al ragg. 12 della *Centuria II*). [4] *Pesa de' stati di tutti i Prencipi e Monarchie d'Europa, fatta da Lorenzo de' Medici* - Ragguaglio IV (pp. 30-54; corrisponde al ragg. 13 della *Pietra*). [5] *Filippo secondo re di Spagna, dopo il contrasto di due mesi fatto sopra certe parole nel suo titolo, entra in Parnaso accompagnato con grande applauso da tutti i maggiori Prencipi* - Ragguaglio V

(pp. 55-59; corrisponde al ragg. 12 della *Pietra*). [6] *Discorso fatto all'Italia da un gentiluomo italiano, intorno le attioni e dissegni del Catolico Re di Spagna* (pp. 60-73)[1]. [7] *Risposta al discorso intorno all'attioni del Catolico Re di Spagna, fatta da un gentil'huomo Italiano* (pp. 74-118). [8] *Ragguaglio dell'entrata fatta in Roma dall'Ambasciator Cesareo, scritta da un galant'huomo ad una persona divota di questo mondo* (pp. 119-123)[2].

Un esemplare: FIRENZE, Nazionale, *Misc.* 1251. 1.

Venendo alle stampe della *Pietra* vera e propria, ne trovo 13 che si distinguono per la loro priorità, recando tutte la data del 1615 e l'indicazione fittizia di "Cormopoli", che nella maggior parte dei casi è da intendersi per Venezia[3]: tutte in verità meno una, che non ha data, e per diversi indizi merita di essere anteposta alle rimanenti ed assegnata al cadere del 1614. Sette sole di queste prime edizioni vennero, parecchi anni addietro, individuate e, non senza molte inesattezze, descritte dal Belloni[4]:

2. – Pietra │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ *Tratta* │ DAL MONTE PARNASO │ *Dove si trova i governi della maggior mo-* │ *-narchia del Universo* │ DI │ T B │ *Impresso in Cormopoli per Ambros Teler*.
Non ha data, ma è certamente l'edizione apparsa in Venezia ai primi di dicembre 1614. In 4° di pp. 140 (3 non num. di cui la seconda vuota; 4-138; 2 vuote) divise in 17 duerni segnati A-R, più un foglio S. Testi in corsivo e rubriche in romano tondo. La lettera dedicatoria ha una rubrica, che completa il nome dell'autore, ridotto alle sole iniziali sul frontespizio: "De' i Ragguagli di Parnaso │ di Troiano │ Boccalini │ Romano. │ All'illustrissimo mio │ Signor osservandiss. Monsig. Francesco │ Renia Decano della Ruota Romana"; la stessa dedicatoria ha la data impossibile: "Di Roma, a dì 20 Maggio 1611" (in quel giorno il Boccalini era a Sassoferrato). L'indirizzo e la data suddetti, il nome dell'autore ridotto alle iniziali, l'accenno palese alla Spagna quale "maggior monarchia del Universo" (le altre edizioni volgeranno la frase al plurale), la carta scelta, i grandi caratteri, i ricchi margini, mostrano che questa fu la

---

[1] Famosa, nobilissima pagina, scritta nel 1590; è molto probabilmente del Boccalini (cfr. la mia nota: *Gli scritti minori di T. Boccalini*, in questi stessi "Atti", vol. 78, 1942-43. Tomo II, pp. 242-5).
[2] È con tutta probabilità un frammento di lettera del Boccalini; cfr. la mia cit. nota sulle *Lettere di T. B.*, nella quale riproduco il testo, che ho anche trascritto in "Nuova Antologia" a. 79, 1944, p. 102.
[3] Ciò spiega perché il MAZZUCHELLI (*Gli scrittori d'Italia* ecc., Brescia, Bossini, 1762, vol. II, parte III, p. 1380) ricordi una stampa di "Venezia, 1615", che sotto tale esplicita indicazione non è mai esistita; da lui trassero l'inesatta notizia tanto la *Biographie Universelle* (Paris, Michaud, vol. IV, 1811, p. 618), quanto l'AMATI (*Bibliografia romana*, Roma, Botta, 1880. vol. I, p. 37).
[4] Cfr. ANTONIO BELLONI, *Le prime edizioni della "Pietra del paragone politico" di T. Boccalini*, "Giorn. di Letteratura, Storia ed Arte"; Melfi, Grieco, a. I, 1898, fasc. 3-4; indi in estratto: Padova, Draghi, 1899.

stampa originale, comprendente 31 ragguagli, oltre la dedicatoria. Anche il Belloni la classificò al n. I.

Un esemplare: PADOVA, Comunale, I, 2135.

1615.

Al fine di classificare le 12 edizioni che recano la data del 1615 si può osservare che i nn. **3-8** derivano dal n. **2** la deformazione del nome dell'autore ("Troiano" invece di "Traiano") e contemporaneamente riducono alle sole iniziali "M. F. R." il nome del destinatario della dedicatoria; invece nei nn. **9-14**, che hanno tutti per tipografo "Giorgio Teler", si legge correttamente "Traiano" e la sigla della dedicatoria si muta nella dicitura anche più sibillina di "Sig. P. F. dell'illustrissimo A.". Il n. **3** si rivela il più prossimo all'edizione originale, perché è il solo che serbi la data in calce alla dedicatoria e lo stesso nome fittizio del tipografo; infine i nn. **3-5** sono da anteporre ai rimanenti, perché privi ancora di quella "Aggiunta", che compare dal n. **6** in avanti.

3. – PIETRA │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ *Tratta* │ DAL MONTE PARNASO │ *Dove si toccano i governi delle maggiori mo-* │ *-narchie del Universo.* │ DI │ Troiano Boccalini. │ *Impresso in Cormopoli per Ambros Teler.* │ MDCXV.

In 4° di pp. 140; paginazione, segnature e caratteri come il n. **2**. La dedicatoria conserva la data, ma ha la rubrica: "De' i Ragguagli di Parnaso │ Parte terza │ Di Troiano Boccalini │ Romano │ All'Illustrissimo Mio │ Signor osservandissimo M. F. R.". È il n. II del Belloni.

Due esemplari: COMO, Comunale, 2. 5. 31; LONDRA, British Museum, 8010. bb. 23.

4. – PIETRA │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ *Tratta* │ DAL MONTE PARNASO │ *Dove si toccano i governi delle maggiori mo-* │ *-narchie del Universo.* │ DI │ TROIANO │ BOCCALINI │ Impresso in Cormopoli per Zorzi Teler. │ MDCXV.

In 4° di pp. 104 non num. (la seconda e le due ultime vuote) divise in 13 duerni segnati A-N. Testi in corsivo; dedicatoria (indirizzata a "M. F. R.") e rubriche in tondo. Il catalogo della Bibl. Nazionale di Roma, non so con qual fondamento, la dice stampata a Venezia da Michel Angelo Barboni.

Quattro esemplari: ALESSANDRIA, Civica, *Am.* 51. B. 1.; ROMA, Nazionale, 41. 3. G. 11; ROVIGO, Concordiana, *Misc.* G. 79. 14; uno in mio possesso.

5. – PIETRA │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ *Tratta* │ DAL MONTE PARNASO │ *Dove si toccano i governi delle maggiori mo-* │ *-narchie del Universo.* │ DI │ TROIANO BOCCALINI. │ Impresso in Cormopoli per Giorgio Teler. │ MDCXV.
In 4° di pp. 104 non num.; disposizione del testo, segnature e caratteri come il n. **4**, da cui differisce solo perché il nome del tipografo è "Giorgio", anziché "Zorzi".

Due esemplari: BOLOGNA, Universitaria, A. IV. N. II. 2; ROVIGO, Concordiana, *Misc.* G. 86. 1.

Tutte le rimanenti stampe della *Pietra*, sia le nove non ancora descritte del 1615, sia le molte che seguirono in tutto il Seicento, presentano in appendice un'aggiunta, introdotta sovente proprio dal titolo di "Nuova aggiunta[1]", che si compone di due brevi scritture, entrambe già sopra ricordate: la prima, col titolo di "Decisione fatta in Parnaso sopra la precedenza di Roma e di Napoli", non è altro che il ragg. 12 della *Centuria II*, riprodotto nella *Cetra* al n. [3]; la seconda è il "Discorso fatto all'Italia da un Gentiluomo italiano", che era stato per la prima volta pubblicato appunto nella *Cetra* medesima al n. [6]. Il comparire di questo tardo accrescimento può, a mio avviso, spiegarsi pensando che una copia della rara *Cetra* capitasse fra le mani d'uno dei tipografi veneti, che andavan ristampando la *Pietra*, e che questi deliberasse di aggiungere al suo volume le scritture peculiari all'opuscolo esaminato. Mentre quattro dei cinque ragguagli con cui si apre la *Cetra* già figuravano fra i trentuno della *Pietra*, uno era stato giustamente omesso, malgrado il suo caustico antispagnolismo, dai primi editori della maggior raccolta, dato che esso già aveva trovato luogo nelle *Centurie*. Di ciò non s'avvide il nuovo stampatore e lo riprodusse in appendice, accompagnandolo col *Discorso* del Gentiluomo, che ben veniva a concludere col suo patriottico appello il battagliero volumetto; non era naturalmente il caso di far sentire la voce della parte avversa e fu perciò omessa la *Risposta* filoispanica, mentre il frammento di lettera, ultima scrittura della *Cetra*, fu trascurato come insignificante. Questa origine della "Nuova aggiunta", oltre che nella corrispondenza dei testi, trova conferma nell'intestazione della "Decisione fatta in Parnaso", che le prime stampe arricchite dell'aggiunta designano come "Ragguaglio III": dicitura del tutto inspiegabile, poiché tale ragguaglio è il primo ed unico dell'aggiunta o, semmai, il trentaduesimo della *Pietra*; ma nella *Cetra*, come si è visto, esso era appunto il terzo ragguaglio, e nella nuova trascrizione quella designazione venne meccanicamente trasferita,

[1] Detta "nuova" probabilmente perché si considerava la *Pietra* stessa come aggiunta alle *Centurie*; la *Cetra* a sua volta era stata presentata – lo si è visto – come "sopplimento ai Ragguagli".

scomparendo solo più tardi. Delle nove ristampe del testo accresciuto apparse nel 1615 le tre che seguono hanno varie caratteristiche comuni:

6. – [Frontespizio uguale al n. **4**).

Identica al n. **4** anche nei caratteri e nella sigla della dedicatoria, appare uscita dalla medesima stamperia; è però totalmente ricomposta, come mostrano piccole differenze tipografiche. Reca inoltre un duerno in più, avendo pp. 112 non num. (vuote la seconda e l'ultima); i 14 duerni sono segnati A-O. Reca in fine la *Decisione* (col sottotitolo di "Ragguaglio III") ed il *Discorso*, senza farli precedere dal titolo di "Nuova aggiunta".

Due esemplari: FIRENZE, Nazionale, *Misc.* 3760. 6; VENEZIA, Querini-Stampalia, *Misc.* C. 5865.

7. – PIETRA │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ *Tratta* │ DAL MONTE PARNASO │ *Dove si toccano i governi delle maggiori Mo-* │ *-narchie del Universo.* │ DI │ TROIANO BOCCALINI. │ *Con una nuova aggiunta dell'istesso,* │ Impresso in Cormopoli per Zorzi Teler. │ MDCXV.

Caratteri e sigla come i nn. **4-6**; pagine e segnature come il n. **6**, cui è in tutto identica. Unica differenza la menzione della "Nuova aggiunta" sul frontespizio. Questo tipo e il seguente sono descritti, indistinti, dal Belloni al n. III.

Nove esemplari: BOLOGNA, Universitaria, A. V. *Caps.* 123. 16; FIRENZE, Nazionale, *Misc.* 5484. 30 (mutila dei quaderni N-O); ivi, *Nencini*, 1. 7. 2. 9; PADOVA, Comunale, L. 1328; PARIGI, Nationale, *E. 882. 1; PISA, Universitaria, *Misc. Fabroni*, 157. 3; ROVIGO, Concordiana, 99. 5; TORINO, Bibl. del prof. Gioele Solari, IV. 470; VENEZIA, Querini-Stampalia, *Misc.* C. 2867.

8. – [Frontespizio uguale al n. **7**].

Riproduzione fedelissima del n. **7**, di cui è forse una contraffazione. Vistosa la differenza dei caratteri del frontespizio, che sono in questo tipo assai più grossolani.

Tre esemplari: PADOVA, Comunale, H. 21046; ROMA, Vaticana, *Ferraioli*, IV. 1653 (mutila del quaderno O); VENEZIA, Marciana, 53. C. 147.

Anche le sei stampe che seguono hanno caratteristiche comuni, quali la rettifica del nome "Traiano", la sigla della dedicatoria, il tipografo "Giorgio Teler":

9. – PIETRA │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ *Tratta* │ DAL MONTE PARNASO │ *Dove si toccano i governi delle maggiori Mo- │ -narchie del Universo.* │ DI │ TRAIANO BOCCALINI. │ *Impresso in Cormopoli per Giorgio Teler.* │ MDCXV.

In 4° di pp. 64 non num. (vuota la seconda), in 8 duerni segnati A-H. Testi e rubriche in corsivo e dedicatoria in tondo; sigla: "Sig. P. F. dell'Illustrissimo A". Alla p. 60 comincia la "Nuova aggiunta", munita di tale titolo, che deriva evidentemente dal frontespizio del n. **7**; la *Decisione* è designata come "Ragguaglio primo". È il n. IV del Belloni.

Otto esemplari: FIRENZE, Nazionale, *Misc.* 4026. 13; ivi, *Misc.* 4765. 9; PADOVA, Comunale, H. 20325; PARIGI, Nationale, *E. 883. 1; PISA, Universitaria, *Misc. Fabroni*, 534. 5; ROMA, Vaticana, *Capponi*, IV. 589; ROVIGO, Concordiana, 95. 5; uno in mio possesso.

10. – [Frontespizio uguale al n. **9**].

In 4° di pp. 84 non num. (vuote la seconda e l'ultima). Testo in tondo con rubriche in corsivo; invece la dedicatoria e la "Nuova aggiunta" (pp. 77 segg.) sono in corsivo con rubriche in tondo. Sigla come il n. **9**. Anche qui la *Decisione* ha il sottotitolo corretto in "Ragguaglio I".

Due esemplari: ROMA, Nazionale, *Misc. Valenti*, 816. 17; uno in mio possesso.

11. – [Frontespizio uguale al n. **9**].

In 4° di pp. 84 non num., come il n. **10**, al quale corrisponde fedelmente; pare uscita dalla stessa tipografia, ma è totalmente ricomposta, come mostrano differenze sensibili fra riga e riga. Ad es., il n. **10** termina la p. 3 con: "maturando │ le", mentre il n. **11** termina: "nostra è │ odioso". Lievi differenze di caratteri nelle pp. 5-76. Più netta la divergenza nella "Nuova aggiunta" (ad es. il n. **10** termina la p. 77 con: "Decisione" ed il n. **11** con: "quantità │ d'huo-"; inoltre il n. **11** assorbe le poche righe che il n. **10** recava alla p. 83 e termina con la p. 82, lasciando in fine due pagine vuote, anziché una.

Un esemplare: ROMA, Nazionale, 34. 5. H. 28. 1.

12. – [Frontespizio uguale al n. **9**].

In 4° di pp. 88 non numerate (vuote le pp. 2, 80 e 88), divise in 11 duerni, dei quali i primi 10 sono segnati A-K e l'ultimo, contenente le "Nuova aggiunta", è dinuovo segnato A. Sigla come il n. **9** e caratteri come il n. **10**. È il n. VII del Belloni.

Cinque esemplari: FIRENZE, Nazionale, *Misc.* 1106. 13; PADOVA, Comunale, L. 898; PARIGI, Nationale, *E. 884; PAVIA, Universitaria, 34. G. 20; ROMA, Vaticana, *R. G. Class. ital.* IV. 108.

13. – [Frontespizio uguale al n. **9**].
In 4° di pp. 88 non num., segnate come il n. **12**, al quale corrisponde perfettamente per disposizione, caratteri e sigla. È uscita probabilmente dalla stessa tipografia, ma è totalmente ricomposta, come mostrano piccole differenze di caratteri in ogni pagina (erroneamente il Belloni, che la descrisse al n. VI, affermò che le divergenze riguardano solo i duerni F e seguenti). La differenza più appariscente dal numero precedente è data dal fatto che il presente tipo reca sul frontespizio un rozzo fregio romboidale.

Tre esemplari: BOLOGNA, Universitaria, *A. V. Caps.* 137. 6; PADOVA, Comunale, H. 19776 (è la copia veduta dal Belloni, mutila delle pp. 3-8 ed 81-88); TORINO, Seminario, VI. S. V. 27.

14. – [Frontespizio uguale al n. **9**].
In 4° di pp. 80 non num. (vuota la seconda), in 10 duerni segnati A-K. La *Pietra* termina alla p. 74 e le ultime 6 pp. contengono la "Nuova aggiunta". È il n. V del Belloni.

Due esemplari: PADOVA, Comunale, H. 20445; ROVIGO, Concordiana, 93-2.

Nello stesso 1615 si aveva la prima traduzione di un ragguaglio della *Pietra*, il tredicesimo, che già era stato incluso nella *Cetra* ("Pesa de' stati di tutti i prencipi e monarchie d'Europa, fatta da Lorenzo de' Medici"): insieme alla prima *Centuria* lo volgeva in francese il Fougasses[1]:

***15.** – Les Cent premières Nouvelles et advis de Parnasse, par Trajan Buccalin... plus le poids, prix & valeur faict par Laurens de Medecis des estats de toutes les monarchies & principautez de l'Europe. Le tout traduict de l'italien en françois par Th. de Fougasses... Paris, A. Perier, 1615.
In 8° di pp. 710 (24 non num.; 1-686). Così descritto nei cataloghi stampa della Bibl. Nationale di Parigi e del British Museum[2].

[1] Contrassegno con l'asterisco le edizioni di cui non ho potuto prendere diretta visione.
[2] Cfr. *Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque National*, Paris, Imprimerie nationale, vol. XIV, 1903, coll. 636-639; British Museum, *General catalogue of printed books*, London, Clowes, vol. XXI, 1938, coll. 70-73.

Tre esemplari: LONDRA, British Museum, 12331. d. 28; PARIGI. Nationale, R. 24354; ivi, Z. 12630.

1616.

Fin dal 1614 era stato tradotto in tedesco il ragg. 77 della *Centuria I*; due anni dopo si aveva una versione quasi completa della *Pietra*:

***16.** – Politischer Probierstein auss Parnasso. Darauff der fürnemsten Monarcheyen und Freyen Ständen in den gantzen Welt Regierungen gestrichen, und dern Inhalt zusehen ist. Erstlich Italianisch beschriben. Von Traiano Boccalini. 1616.

Manca il nome del tipografo; il luogo di stampa è con tutta probabilità "Tubingen", perché nella dedicatoria premessa all'edizione tedesca del 1644 (cfr. il n. 32) si avverte che parte dell'opera era stata stampata a Tubinga venti e più anni prima; un'edizione di "Tubingen, 1616, in 4°" ricorda appunto fin dal 1682 il Lipenio[1]. È premessa al volume una dedicatoria firmata "G. A.", da leggersi "G. Amnicola", come mostra una poesia di Harminius de Monte che si legge poco oltre[2]; tale dedicatoria è indirizzata alle Province Unite d'Olanda, dicendosi esser giusto che un libro, che svela le male arti spagnuole, sia dedicato a chi da solo ne ha sopportato i danni, ha protetto gli altri popoli tedeschi da quella tirannide e si è acquistato fama imperitura. Segue una introduzione al lettore, in cui si afferma che il contenuto del libro fece parere opportuna la traduzione, al fine di ammonire i tedeschi a difendersi dalla Spagna; qualcuno potrà trovare in esso alcunché di sgradevole per la Germania, ma non si è creduto opportuno sopprimere tali passi allo scopo di mostrare quel che si va dicendo in Italia delle cose tedesche. Malgrado questa affermazione, il traduttore non ritenne di poter accogliere il ragg. 22 ("Massimiliano imperatore viene avvisato delli romori nati fra li figliuoli"), nel quale il Boccalini sferzava l'avidità di dominio degli Absburgo, perché gli parve che in esso si parlasse con poco rispetto degli imperatori tedeschi; in compenso aggiunse in fine al volume due ragguagli delle *Centurie* (I, 3 e II, 6), nei quali si parla dell'assassinio di Enrico IV di Francia e della potenza delle repubbliche tedesche. Fu questa l'unica versione tedesca della *Pietra*, che le ristampe posteriori (nn. **29**, **32** e **36**) si limitarono a riprodurre. Non conosco esemplari del volumetto, la cui descrizione ricavo dallo Stötzner[3].

---

[1] Cfr. M. MARTINI LIPENII, *Bibliotheca realis philosophica*, Francofurti ad Moenum, typis A. Vogelii, 1682, vol. II, p. 1207; da questa fonte derivano le citazioni del MAZZUCHELLI (p. 1380) e della *Biographie Universelle* (p. 619).

[2] Il nome Amnicola è probabilmente latinizzazione del cognome di uno sconosciuto Bachmann, sull'esempio del noto polemista antiluterano Paul Bachmann.

[3] Cfr. P. STÖTZNER, *Der Satiriker T. Boccalini und sein Einfluss auf die deutsche Litteratur*, "Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen", vol. CIII, 1899, pp. 136-138.

1619.

17. – LA │ QUINTA │ ESSENZA DELLA │ RAGION DI STATO, │ TRATTA DA' GOVERNI │ *de' maggior Prencipi del Mondo.* │ PARTE DA TRAIANO │ Boccalini, & parte da altri │ acutissimi Ingegni. │ M.DC.XIX.

In 4° di pp. 48 (2 non num.; 3-47; 1 vuota), senza luogo, né tipografo. Contiene 5 scritture e cioè: [1] "Acquisto di Sabioneda tentato da Spagnuoli" (pp. 3-5; è il ragg. 6 della *Pietra*). [2] "Discorso a' Prencipi d'Italia. Centuria prima. Ragionamento eccitativo all'Italia" (pp. 7-21; è la prima delle due *Filippiche* attribuite al Tassoni). [3] "Seconda centuria, della monarchia di Spagna. Breve discorso della Potenza Spagnuola, contrapesata dal Serenissimo di Savoia" (pp. 23-31; è la seconda *Filippica*). [4] "Terza centuria. Ragionamento del Re de' Mori col Regno di Napoli. Almansore re de' Mori, incontratosi col Regno di Napoli, lagrimando raccontano le lor miserie per la oppressione Spagnuola" (pp. 32-43; è il ragg. 27 della *Pietra*). [5] "Centuria quarta. Complimenti della Monarchia di Spagna con la Regina d'Italia" (pp. 45-47; è il ragg. 24 della *Pietra*). Il volumetto accoglie così, insieme a tre dei più caustici ragguagli antispagnuoli della *Pietra*, le due celebri scritture attribuite al Tassoni, in una edizione che non trovo registrata dai bibliografi di quello scrittore. Senza averlo veduto direttamente, ricordò questo opuscolo il Cicogna[1], che per errore lo disse senza data.

La Bibl. Reale di Torino possiede due stampe molto affini a questa, ma prive di titolo e note tipografiche, l'una in 4° di cc. 21 nn. (6+6+6+3) e l'altra in 8° di cc. 24 nn. (6+6+8+4). Entrambe contengono 4 scritture, e precisamente quelle della *Quinta essenza* ad eccezione della prima; anche i titoli sono identici, tranne il primo, che specifica: "Discorso a' Prencipi d'Italia a favor di Savoia[2]".

Tre esemplari della *Quinta essenza*: Roma, Corsiniana, 17I. B. 11. 20; PARIGI, Nationale (2 copie). L'esemplare senza titolo in 4° è a TORINO, Bibl. Reale, R-23 (41) e quello in 8° ivi, R-23 (51).

18. – PIETRA │ DEL PARAGONE │ POLITICO │ TRATTA │ DAL MONTE PARNASO, │ *Dove si toccano i governi delle maggiori* │ *Monarchie dell'Universo.* │ DI TROIANO │ BOCCALINI │ *Con una nuova aggiunta dell'istesso,* │ Nuovamente purgata dagli errori │ delle stampe. │ Stampato in Sabioneta, per Alessan- │ -dro Visdomini. │ MDCXIX.

---

[1] Cfr. *Delle iscrizioni veneziane raccolte ed illustrate da* EMANUELE ANTONIO CICOGNA, vol. VI, Venezia, Andreola, 1853, p. 831.

[2] Cfr. la cit. *Bibliografia storica degli stati della Monarchia di Savoia*, vol. X, p. 203, n. 39600.

In 8° di pp. 136 (2 non num. di cui la seconda vuota; 3-133; 3 vuote) in 8 quaderni segnati A-H, più un duerno segnato I. Sigla e caratteri come il n. **4**.

Tre esemplari: FIRENZE, Nazionale, 12. 8. 268; PARIGI, Nationale, *E. 3086 (2 copie).

Nello stesso 1619 Francesco Prati, visto il gran successo dei *Ragguagli*, ne stampava in Venezia, sotto il titolo di *Avvisi di Parnaso*[1], un compendio diviso in quattro *Centurie*, riassumendo nelle due prime le corrispondenti *Centurie* boccaliniane, mentre per le due seguenti (di cui la quarta conta solo 38 ragguagli) parte attinse alla *Terza centuria*, composta da Girolamo Briani fra il 1614 ed il 1616, parte alla *Pietra*, parte infine alla sua poco felice ispirazione. In particolare, dei 32 ragguagli compresi nella *Pietra* ne omise soltanto otto (i nn. 19, 20, 24 e 27-31), collocando i ragg. 1-16 ai nn. 16, 89, 59, 96, 60, 81, 29, 42, 35, 36, 28, 14, 47 (solo in parte), 29, 76 e 65 della sua *Centuria terza*; i ragg. 17-18 e 21-23 ai nn. 34-38 della *Centuria quarta*, ed ancora i ragg. 25, 26 e 32 ai nn. 48, 70 ed 1 della *Centuria terza.*

1622.

***19.** – Newes from Pernassus. The Politicall Touchstone, Taken from Mount Pernassus: Whereon the Governments of the greatest Monarchies of the World are touched. Printed at Helicon, 1622.

In 4° di pp. 92, senza luogo né tipografo, ma stampata probabilmente ad Utrecht. Contiene una versione inglese incompleta della *Pietra*, dovuta alla penna di Thomas Scott, un dottore in teologia, che, costretto a lasciare l'Inghilterra per aver scritto un libello satirico, visse in qualità di pastore ad Utrecht. Il Brotanek, diligente investigatore della fortuna del Boccalini in Inghilterra[1], pare non aver conosciuto la *Pietra*: egli credette perciò che questo volumetto fosse opera originale dello Scott, che si sarebbe così affiancato all'antispagnolismo del Boccalini, imitandone i *Ragguagli*. Bastano a chiarire il palese errore le sommarie indicazioni del citato catalogo del British Museum.

Due esemplari: LONDRA, British Museum, 1103. e. 67; ivi, G. 3801. 6.

[1] DELLI │ AVVISI │ DI PARNASO, │ *Overo* │ COMPENDIO │ DE' │ RAGGUAGLI │ *Di Traiano Boccalini* │ CENTURIE QUATTRO. │ CON DUE TAVOLE, UNA DELLI │ *Capitoli, & l'altra delle cose più Notabili.* │ ALL'ILLUSTRISSIMO SIG. │ Il S. Nicolò da Ponte Senatore Veneto. │ *Con Licenza de' Superiori, & Privilegio.* │ IN VENETIA, MDCXIX. │ Appresso Francesco Prati. │ (in 8° di pp. 556, e cioè 56 non num., 1-346, 355-507, 1 vuota). Segnalo gli esemplari di ROMA, Nazionale, 6. 28. H. 23; ivi, Vaticana, *Barb.* O. XI. 83; uno in mio possesso.

1626.

***20.** – Pierre de touche politique, tirée du mont de Parnasse, où il est traité du gouvernement des principales monarchies du monde, traduicte en françois de l'italien de Traiano Boccalini. Paris, J. Villery, 1626.

In 8° di pp. VII-318. Questa prima versione francese è dovuta a Louis Giry (1596-1666), letterato parigino, che fu poi tra i fondatori dell'Academie française; egli esordì proprio con la traduzione del volumetto boccaliniano, cui altre ne fece seguire, non meno frigide e corrette, da Platone, Cicerone, Sulpicio Severo, Tertulliano e S. Agostino. Traggo la descrizione del volume dal Brunet[2] e dal citato catalogo della Bibl. Nationale di Parigi; esso, come avverte il Bayle[3], apparve poco prima del n. **21** e dalla medesima tipografia.

Un esemplare: PARIGI, Nationale, *E. 3089.

21. – PIETRA DEL PARAGONE | Politico. | OVE SI TOCCA | DEL GOVERNO DELLE | *Maggiori Monarchie del Universo.* | DI TRAIANO BOCCALINI. | ALL. ILLUSTRISSIMO ET | *Eminentissimo Prencipe il Signore* | *Cardinale della Vallette* | *Archivescovo di Tolosa.* | PARIGI, | Appresso Iacomo Villery, | Al Palazzo. | M.DC.XXVI.

In 8° piccolo, di pp. 234 (12 non num.; 1-221; 1 vuota). Reca in fine la "Nuova aggiunta", ma è stata soppressa la lettera proemiale, sostituita da una dedicatoria a Ludovico Nogaret de la Vallette[4] con la data del 10 aprile 1626; autore di essa è un figlio del Boccalini, che dà la qualifica di suo protettore al Cardinale e si firma "C. B. G. R.", da leggersi "Clemente Boccalini Ghislieri (?) Romano (?)".

Due esemplari: ROMA, Nazionale, 6. 40. F. 28; PARIGI, Nationale, *E. 3087.

***22.** – The New-found Politicke...; wherein the Gouernments, Greatnesse, and Power of the most notable Kingdomes and Common-wealths of the world are discouered and censured. Together with many excellent Caveats and Rules fit to be observed by those Princes and

---

[1] Cfr. RUDOLF BROTANEK, *Trajano Boccalini's Einfluss auf die englische Litteratur*, "Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen", vol. CXI, 1904, p. 411.

[2] Cfr. *Manuel du libraire et de l'amateur de libres*, par JACQUES-CHARLES BRUNET, Paris, Didot, 1860 segg., vol. I, coll. 1019-20.

[3] Cfr. PIERRE BAYLE, *Dictionnaire historique et critique*, Amsterdam, 1734 (cito dall'ediz. di Paris, Desoer, vol. III, 1820, p. 498).

[4] Figlio del duca di Épernon, nato, nel 1593, creato cardinale da Paolo V l'11 gennaio 1621, morto a Rivoli presso Torino il 28 settembre 1639.

States... wich have reason to distrust the designs of the King of Spain... translated into English. London, F. Williams, 1626.
In 4°. Secondo il cit. Brotanek (p. 411), conterrebbe una scelta dei *Ragguagli* tradotta da M. Florio e W. Vaughan, ma dal titolo si direbbe che i traduttori abbiano tenuta presente principalmente la *Pietra*. D'altronde il cit. Lipenio (vol. II, p. 1207) ricorda appunto una versione inglese della *Pietra*, sotto la data del 1626, col titolo: "Politica nuper inventa detegens fraudes civiles", e la notizia, al solito, è passata nel Mazzuchelli (p. 1380) e nella *Biographie Universelle* (p. 619). Il Florio traduttore fu forse figlio, certo parente, di quel Giovanni di Michelangelo Florio (1553-1625), che tanto diffuse in Inghilterra la cultura italiana, stringendosi in amicizia, fra gli altri, con due esuli celebri: Alberigo Gentili e Giordano Bruno.

1627.

23. – DELL'INTRODUZIONE | ALLA | POLITICA | ALLA | RAGION DI STATO | ET ALLA PRATICA | DEL BUON GOVERNO | LIBRI DIECI. | DI | PIETRO ANDREA | CANONHIERO | |*Dottore di Filosofia, Medicina e Theologia.* | Aggiuntovi in questa second'Impressione alcune bellissime | relationi Politiche di Traiano Boccalini. | IN ANVERSA, | *Si vendono in casa di Girolamo Verdusio et Guglielmo Lestenio.* | M.DC.XXVII.
In 4° di pp. 664 (40 non num.; 1-616; 8 non num.). È la prima ristampa di un lavoro in 10 libri, che il genovese Pietro Andrea Cannonieri aveva pubblicato anonimo, pure in Anversa, 13 anni prima. Le pagine del Boccalini, aggiunte solo – come il frontespizio avverte – in questa seconda edizione, si leggono alle pp. 9-38 non num. sotto il titolo di "Relationi politiche di Traiano Boccalini cittadino romano"; si tratta di un largo estratto della *Pietra*, composto di 14 ragguagli, e cioè i nn. 1, 2 (manca l'ultimo periodo), 4, 6-8, 11, 13, 14, 16, 19, 21, 25 e 31. Il Cannonieri, che aveva servito nelle armate del Re Cattolico e stampava in una città a lui soggetta, allo scopo di velare alquanto le caustiche allusioni alla Spagna, sostituì la dicitura "Monarchia Manostra" a quella di "Monarchia spagnuola", mutando altresì in nomi di fantasia i troppo compromettenti toponimi; così, ad es., il titolo del ragg. 6 ("Gli Spagnuoli tentano l'acquisto di Sabbioneta, né gli riesce") diventa: "Gli Monastri tentano l'acquisto di Ursea, né gli riesce", ecc.

Un esemplare: ROMA, Corsiniana, 136. E. 11.

***24.** – [Frontespizio uguale al n. **20**, ma con la data del 1627].
Registrata nel catalogo della Bibl. Ste-Geneviève di Parigi[1].

Un esemplare: PARIGI, Ste-Geneviève, R. 828.

1635.

***25.** – Pierre de touched [*sic*], ou Satyres du temps contre l'ambition des Espagnols. Paris, J. Villery et J. Guignard, 1635.
In 8° di pp. XII-250; anonimo; riproduzione del n. **20** da parte del medesimo tipografo. Descritta nel citato catalogo della Bibl. Nationale di Parigi.

Un esemplare: PARIGI, Nationale, *E. 3090.

1640.

26. – PIETRA │ DEL │ PARAGONE │ POLITICO, │ DI │ TRAIANO BOCCALINI. │ *Con una nuova aggiunta dell'istesso.* │ *Impresso in Cosmopoli,* │ Per GIORGIO TELER. │ M DC XL.
In 4° di pp. 112 (2 non num.; 3-110, di cui vuote le pp. 2 e 102; 2 vuote), in 14 duerni segnati A-O. Dalla p. 103 comincia la "Nuova aggiunta". Testi e rubrica della dedicatoria in tondo, dedicatoria e rubriche dei ragguagli in corsivo; sigla come il n. **9**.

Un esemplare: Roma, Nazionale, 14. 2. B. 6.

27. – PIETRA │ DEL │ PARAGONE │ POLITICO, │ DI │ TRAIANO BOCCALINI │ *Con una nuova aggiunta* │ *dell'istesso.* │ *Impresso in Cosmopoli,* │ Per GIORGIO TELER. │ MDCXL.
In 24° di pp. 288 (8 non num.; 9-268; 20 non num.); dalla p. 268 in avanti ha luogo la "Nuova aggiunta". Dedicatoria al "Signor osservandissimo M. F. R.". Il Brunet (col. 1020) dichiara il volume stampato dagli Elzevier, ed il catalogo del British Museum precisa: da Ludovico Elzevier in Amsterdam; invece il Willems[1], che lo trova registrato nel catalogo ufficiale del 1649, avverte che fu stampato per conto di Ludovico Elzevier dagli Elzeviri di Leida. Questa è comunque la sola edizione elzeviriana del testo italiano: tutte le altre consimili (nn. **30**, **33**, **34**, **35**, **39**, **41**, **44**, **46**) sono contraffazioni.

---

[1] Cfr. *Catalogue abrégé de la Bibliothèque Sainte-Geneviève*, Paris, Didot, s. a., pp. 42 e 847.

Due esemplari: LONDRA, British Museum, 524. a. 31; MILANO, Nazionale, 25. 13. A. 3.

***28.** – Traiani Boccalini Lapis Lydius politicus. Latinitate donavit Ern. Joachf Creutz. Amsterodami, apud Ludovicum Elzevirium, A°. 1640.
In 12° piccolo, di pp. 212 (16 non num.; 1-196). Frontespizio inciso da C. C. Duysent. È la prima ed unica versione latina, poco stimata secondo la *Biographie Universelle* (p. 619). Il Willems (p. 243, n. 966) dichiara esser questo il primo volume stampato da Ludovico Elzevier, che era stato per l'addietro semplice editore di libri impressi dai suoi parenti di Leida.

Tre esemplari: LONDRA, British Museum, 1193. d. 22; PARIGI, Nationale, *E. 3093; ivi, Z. 19218.

1641.

***29.** – Hundert ein und dreissig Relationes, oder Newe zeitungen aus Parnasso. Aus den Italienischen Des vortreflichen und hochberuhmbten D. Traiani Boccalini von Rom. Ubersetzet und auffs newe ubersehen. [Politischer Probierstein auss Parnasso]. Jacob Marci, Leyden, 1641.
In 4°, diviso in due parti, senza dedicatoria né introduzione. La parte I riproduce, accresciuta, un'edizione tedesca dei *Ragguagli* del 1617, che accoglieva 68 ragg. della *Centuria I* e solo 5 della *Centuria II*; in questa ristampa se ne hanno 22 nuovamente tradotti (per errore lo Stötzner dice 20), tutti ancora estratti dalla *Centuria I*; per giungere ad un totale di 100 l'editore aggiunse ancora i tre ultimi ragguagli (nn. 48-50) della *Centuria III* del Briani ed i due componimenti che formano la "Nuova aggiunta" della *Pietra*, cioè il ragg. 12 della *Centuria II* ed il *Discorso* del Gentiluomo. Si hanno dunque 96 ragguagli del Boccalini, di cui 90 della *Centuria I* e 6 della *Centuria II*. La seconda parte accoglie invece i 31 ragguagli della *Pietra*, al completo; viene riprodotta l'edizione del 1616 (n. **16**), ma poiché stavolta si stampava fuori della Germania, non v'era più motivo di omettere il ragg. 22, che venne infatti aggiunto. Cfr. il cit. Stötzner, pp. 139-140[2].

[1] Cfr. *Les Elzeviers*. Histoire et annales typographiques par ALPHONSE WILLEMS, Bruxelles, G. A. Van Trigt, 1880, p. 243, n. 965.
[2] Si avverta che il MAZZUCHELLI (p. 1379) cita un'ediz. tedesca in 24° con la data del 1661, e la notizia è passata nel MESTICA (*T. Boccalini e la letteratura critica e politica del Seicento*, Firenze, Barbera, 1878, p. 125). Tale edizione, come avverte lo STÖTZNER (p. 140, nota), non esiste: si tratterà forse di un errore di stampa nella data, da leggersi "1641".

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 12470. dd. 16.

1642.

30. – [Frontespizio uguale al n. **27**, ma con la data “MDCXLII”].

In 24° di pp. 288 (11 non num.; 12-287; 1 vuota). Dedicatoria al “Sig. P. P. dell’Illustriss. A.”. Dalla p. 267 in avanti la “Nuova aggiunta”. Il cit. Willems (p. 243, n. 965) avverte trattarsi di una mediocre edizione non elzeviriana, che imita quella autentica (n. **27**).

Tre esemplari: ROMA, Corsiniana, 137. B. 44; ivi, Vaticana, *Ferraioli*, VII. 101; ivi, id., *Rossiana*, 7512.

***31.** – [Frontespizio uguale al n. 28, ma con la data “1642”]

Registrata, forse per errore di stampa, dal Bayle (p. 498), da cui traggono la notizia il Mazzuchelli (p. 1380) e la *Biographie Universelle* (p. 619); manca una segnalazione recente.

1644.

***32.** – Relation aus Parnasso. Erster, zweiter und dritter Theil... Sampt beygefugtem Politischer Probierstein... Erstlich... in Italienischer Sprach beschrieben, jetzund aber in das Teutsche ubersetzt. Johann Beyer, Frankfurt, 1644.

In 4°, di pp. 702; precede una dedicatoria firmata dal tipografo. È la più pregevole e completa delle edizioni tedesche; delle due *Centurie*, qui totalmente tradotte di bel nuovo, mancano soltanto due ragguagli, che, secondo il traduttore, non erano adatti al pubblico tedesco; si allega pure, sebbene la si dichiari meno importante, la *Centuria III* del Briani, dato che essa compare nella maggior parte delle edizioni italiane, ma qui è priva proprio di quei tre ultimi ragguagli, che aveva dati in luce l’editore del 1641 (cfr. n. **29**) e venivano ora giudicati inopportuni; al loro posto vengono ristampati tre ragguagli anonimi di un altro imitatore del Boccalini, che già avevano visto la luce a Tubinga nel 1617. Infine, dall’edizione di Tubinga del 1616 (cfr. n. **16**) viene trascritta la *Pietra*, che è priva pertanto del ragg. 22. Cfr. il cit. Stötzner, p. 140.

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 12330. e. 30.

1651.

33. – PIETRA │ DEL │ PARAGONE │ POLITICO, │ DI │ TRAIANO BOCCALINI, │ *Con una nuova aggiunta* │ *dell'istesso.* │ *Impresso in Cosmopoli,* │ Per CORNELIO LAST. │ M D C LI.

In 24° di pp. 288 (8 non num.; 9-268; 20 non num.). Sigla come il n. **30**. Dalla p. 268, in avanti la "Nuova aggiunta". È una contraffazione del n. **27**, abbastanza diffusa, ma ignorata dai bibliografi, non escluso lo stesso Willems, che citano invece la ristampa identica dell'anno seguente (n. **34**).

Tre esemplari: ROMA, Nazionale, 6. 29. A. 66; ivi, Vaticana, *Capponi*, VII, 12; ivi, id., 77. 281.

1652.

34. – [Frontespizio uguale al n. **33**, ma con la data "M D C LII"].

Formato, paginazione, disposizione e sigla identici al n. **33**.

Il Mazzuchelli (p. 1380) ricorda sotto questa data due distinte edizioni: una di Cosmopoli, per Cornelio Last, in 12°, ed una di Amsterdam, in 24°; anche il catalogo del British Museum dichiara il volumetto stampato in Amsterdam ed il Brunet (col. 1019) lo attribuisce addirittura agli Elzeviri; anche nell'esemplare conservato dalla R. Accad. delle Scienze di Torino e già posseduto da Federico Sclopis si legge di mano antica l'annotazione: "Vera Elzevir. editio". Invece il Willems (p. 243, n. 965) elenca questa stampa tra le contraffazioni del n. **27**. Sempre secondo il Brunet ed il Willems, compaiono per la prima volta in questa edizione (e forse già in quella dell'anno precedente) otto belle vignette incise da Romain de Hooghe, ma esse mancano negli esemplari che ho potuto esaminare; compariranno invece, ma non in tutti gli esemplari, nei nn. **39**, **41**, **44** e **46**.

Tre esemplari: LONDRA, British Museum, 524. a. 32; PARIGI, Nazionale, *E. 3092; TORINO, R. Accad. delle Scienze, H. 1. VIII. 1.

1653.

35. – PIETRA │ DEL │ PARAGONE │ POLITICO, │ DI │ TRAIANO BOCCALINI │ *Con una nuova aggiun-* │ *-ta dell'istesso.* │ MDCLIII. │ *Impresso in Cosmopoli,* │ Per la Compagnia.

In 24° di pp. 288 (8 non num.; 9-267; 1 num. err. 22; 20 non num). Le righe 1, 3, 4, 6 e 10 del frontespizio sono in rosso; fregio rappresentante dei frutti sormontati da un giogo (ripetuto nell'ultima pagina). Dedicatoria al "Sig. P. F. dell'Illustriss. A.". Il Brunet (col. 1019)

assegna questa edizione agli Elzeviri di Amsterdam, ma si tratta invece di una nuova contraffazione del n. **27**; infatti il Willems (p. 243, n. 995) la trova citata con l'indirizzo di Leida nel catalogo del 1660 della libreria di Giovanni Elzevier e la dichiara stampata appunto in Leida da Severino Matthaei.

Quattro esemplari: PARIGI, Nationale, *E. 3088; ROVIGO, Concordiana, 41-6; VENEZIA, Nazionale, 79. d. 123; uno in mio possesso.

1655.

***36.** – [Frontespizio uguale al n. **32**, ma con la data "1655"].
Fedele ristampa del n. **32**, citata dallo Stötzner (p. 140); già il Lipenius (vol. II, p. 1358) e, sulla sua traccia, il Mazzuchelli (p. 1379) registravano: "Traiani Boccalini Relationes aus dem Parnasso sammt. dem politischen Probier-Stein, Frankfurt, 1655, in 4°".

1656.

***37.** – I Ragguagli di Parnasso: or, Advertisements from Parnassus in two centuries. With the Politick touch-stone. Written originally in Italian by... Trajano Boccalini, and now put into English by... Henry [Carey], Earl of Monmouth. Humprey Moseley; Thomas Heath. London, 1656.
In fol. di pp. XX-452, con ritratto. È la prima versione inglese completa delle due *Centurie* e della *Pietra*. Il nome Carey manca nel catalogo del British Museum, ma è supplito dal Brotanek (p. 411). Ristampato tre volte (cfr. i nn. **42**, **45** e **49**).

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 11826. i. 17.

1660.

38. – [Frontespizio uguale al n. **26**, ma con la data "M DC LX"].
Identico in tutto al n. **26**; la sola variante della data potrebbe rappresentare un errore di stampa intervenuto durante la tiratura (facile scambio da XL, a LX).

Un esemplare: PISA, Universitaria, G. a. 11. 25.

1664.

***39.** – [Frontespizio uguale al n. **33**, ma con la data “MDCLXIV”].

In 24° di pp. 288 (8 non num.; 9-268; 20 non num.). Anche sotto questa data il Mazzuchelli (p. 1380) ricorda due distinte edizioni, come per il n. **34**; il Willems (p. 243, n. 995) segnala anche questa stampa fra le contraffazioni del n. **27** e la dice accompagnata dalle otto vignette di cui al n. **34**[1].

Due esemplari: LONDRA, British Museum, 231. a. 44; PARIGI, Nationale, *Res.* *E. 625.

40. – PIETRA | DEL | PARAGONE | POLITICO, | DI TRAIANO | BOCCALINI; | *Con una nuova aggiunta* | *dell’istesso.* | *Impresso in Cosmopoli* | PER CORNELIO LAST | 1664.

In 24° di pp. 456 (8 non num.; 9-456); per errore la p. 6 è spostata al luogo della p. 8. Fregio raffigurante una corona. Dedicatoria al “Signor P. dell’Illustriss. A.”. Dalla p. 424 in avanti la “Nuova aggiunta”. Nessun bibliografo la registra.

Un esemplare: ROMA, Nazionale, 14. 12. H. 42.

1667.

41. – [Incisione in rame, rappresentante due personaggi seduti a fronte, dei quali uno in abito regio; in alto, su un panneggio:] Pietra | *del* | PARAGONE | Politico | *di* | *Traiano Boccalini* | *Con una nuova ag-* | *-giunta dell’* | *istesso* | [in basso:] *Impresso in Cosmopoli* | Per CORNELIO LAST | 1667.

In 24° di pp. 288 (8 non num.; 9-262; 26 non num. di cui le ultime 5 vuote). Reca le otto incisioni di cui al n. **34**, ma non in tutti gli esemplari.

Quattro esemplari: FIRENZE, Nazionale, 4. 8. 238 (con la sola incisione del frontespizio); LONDRA, British Museum, 718. a. 28; PARIGI, Nationale, *E. 3677; ivi, *E. 3091.

1669.

***42.** – [Frontespizio uguale al n. **37** fino alla parola “Monmouth”] The second edition. T. Dring, London, 1669.

In fol. di pp. 374; è la prima ristampa del n. **37**, descritta nel catalogo del British Museum.

[1] Erra dunque il SILINGARDI (*La vita, i tempi e le opere di T. Boccalini*, “Cronache del R. Liceo Muratori di Modena”, 1882-3, Modena, Toschi, 1883) ricordando dodici, anziché otto vignette in questa edizione.

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 715, i. 21.

***43.** – Politiike Toet-Steen. Harlingen, 1669.
È l'unica traduzione fiamminga; citata dallo Stötzner (p. 134).

1671.

44. – PIETRA | DEL | PARAGONE | POLITICO, | DI | TRAJANO BOCCALINI | *Con una nuova aggiun-* | *-ta dell'istesso.* | COSMOPOLI | MDCLXXI.
In 24° di pp. 290 (12 non num.; 11-262; 26 non num.). Sigla della dedicatoria come nel n. **30**; le 26 pp. finali accolgono la "Nuova aggiunta". Reca le otto incisioni di cui al n. **34**. Il Mazzuchelli (p. 1380) rilevò che questa stampa è "senza nome di stampatore" ed il Brunet (col. 1019) per errore la assegnò agli Elzeviri di Amsterdam; invece il Willems (p. 243, n. 995) la elenca fra le contraffazioni del n. **27** ed il catalogo del British Museum la dice stampata ad Amsterdam dal Blaeu, quello che due anni prima aveva ripubblicato nella stessa città le *Centurie*.

Quattro esemplari: LONDRA, British Museum, 524. a. 33; PARIGI, Nationale, *E. 750; ROMA, Nazionale, 1. 44. A. 42; TORINO, Seminario, VIII. I. III.

1674.

***45.** – [Frontespizio uguale al n. **37** fino alla parola "Monmouth"] The third edition, corrected. Thomas Guy, London, 1674.
In fol. di pp. 291; seconda ristampa del n. **37**, descritta nel catalogo del British Museum.

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 715. i. 6.

46. – [Frontespizio inciso, uguale a quello del n. **41**, eccettuate le varianti: PIETRA... *istesse* (*sic*)... 1675].
In 12° di pp. 216 (2 non num. di cui la seconda vuota; 3-212; 4 vuote); ha inoltre sette carte fuori testo, numerate 1-7 ed inserte rispettivamente dopo le pp. 8, 42, 56, 64, 104, 128 e 136, che recano le incisioni di cui al n. **34**. Sigla della dedicatoria come nel n. **30**.

Cinque esemplari: LONDRA, British Museum, 522. a. 27 (senza. incis.); PARIGI, Nationale, *E. 3900; ROMA, Corsiniana, 137. B. 11; ivi, Nazionale, 6. 15. A. 45 (senza incis.); uno in mio possesso.

1678.

47. – LA │ BILANCIA │ POLITICA │ *Di tutte* │ LE OPERE │ DI │ TRAIANO BOCCALINI │ PARTE PRIMA, │ *Dove si tratta delle* │ OSSERVAZIONI POLITICHE │ *Sopra* │ I SEI LIBRI DEGLI ANNALI │ DI │ CORNELIO TACITO. │ *Il tutto Illustrato* │ Dagli avvertimenti del Signor │ Cavaliere │ LUDOVICO DU MAY. │ CASTELLANA │ Per GIOVANNI HERMANO WIDERHOLD. │ ANNO M.DC.LXXVIII.

[PARTE SECONDA, │ *Nella quale si comprendono* │ LE OSSERVAZIONI, ET CONSIDERATIONI │ POLITICHE │ *Sopra* │ IL PRIMO LIBRO DELLE STORIE │ DI │ CORNELIO TACITO │ *& sopra* │ LA VITA DI GIULIO AGRICOLA │ Scritta dal medesimo Auttore.].

[PARTE TERZA, │ *Contenente alcune* │ LETTERE POLITICHE, │ ET HISTORICHE │ *Del* │ MEDESIMO AUTTORE. │ *Ricourate, Ristabilite, e Raccomodate,* │ *dalla diligenza, e cura* │ DI │ GREGORIO LETI.].

Tre volumi in 4°, stampati a Ginevra; il vol. I di pp. 544 (36 non num. con bella antiporta incisa da T. Blanchet su disegno di I. I. Thourneyser; 1-508); vol. II di pp. 344 (24 non num.; 1-242; 443-472; 1-48); vol. III di pp. 360 (40 non num.; 1-319; 1 vuota). Il vol. III accoglie 40 lettere "historiche e politiche" raffazzonate da Gregorio Leti ed attribuite al Boccalini dal poco scrupoloso poligrafo[1]. Costui inserì bellamente nella sua raccolta (n. XXI, pp. 135-6) la lettera proemiale della *Pietra*, raddoppiandone l'estensione con una lunga aggiunta cervellotica e fingendola indirizzata in Recanati a mons. G. B. Rinuccini; ad essa fece seguire i 31 ragguagli della *Pietra* (pp. 137-191), non senza deturparli qua e là con qualche interpolazione; inventò ancora di sana pianta una seconda lettera al Rinuccini (n. XXII, pp. 192-3), colla quale finse che il Boccalini avesse spedito a quel prelato la "Nuova aggiunta", che segue infatti alle pp. 194-8.

Edizione diffusissima, presente in tutte le maggiori biblioteche; un esemplare in mio possesso.

1704.

***48.** – Advertisements from Parnassus... newly done into English, and adapted to the present times. Togheter with the author's Politick Touchstone; his Secretaria di Apollo; and an account of his life. By N. N., Esq; London, 1704.

[1] Cfr. la mia nota *T. Boccalini ed il suo pseudo-epistolario*, "Giorn. stor. della letter. ital.", vol. CXIX, 1942, pp. 105-129.

In 8°, senza nome del tipografo. Non riproduce le tre precedenti edizioni inglesi (nn. **37**, **42** e **45**) e pubblica invece una versione del tutto nuova ed ammodernata (cfr. il cit. Brotanek, p. 412). La *Secretaria d'Apollo*, fiacca imitazione dei *Ragguagli* composta da Antonio Santacroce e pubblicata a Venezia nel 1653, è annunciata nel frontespizio, ma non fu accolta nel volume, come avverte il catalogo del British Museum.

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 73. d. 25-27.

1706.

***49.**– Advices from Parnassus, in two centuries. With the Political Touchstone, and in appendix to it... To which is added a continuation of the advices by Girolamo Briani... All translated... by several hands. Revised and corrected by Mr. Hughes... Daniel Brown, London, 1706.
In fol. di pp. XVI-454. Terza ristampa del n. **37**, come avverte il Brotanek (p. 412).

Un esemplare: LONDRA, British Museum, 12330. m. 5.

1863.

50. – PIETRA │ DEL │ PARAGONE POLITICO │ DI │ TRAIANO BOCCALINI │ MILANO │ G. DAELLI e COMP. EDITORI │ M DCCC LXIII.
In 16° di pp. I-XXIX, 1-157; è il vol. 19 della "Biblioteca rara". Prefazione di Eugenio Camerini (con lo pseud. di Carlo Téoli), che ha voluto trascrivere in quest'unica ristampa moderna proprio il peggiore fra i testi offertigli dalle edizioni precedenti, quello del n. **47**.

Edizione molto diffusa; un esemplare a TORINO, Nazionale, *Coll.* C. 24. 19.

La stampa del Daelli è l'ultima della *Pietra* completa. Più tardi furono riprodotti soltanto taluni ragguagli isolati: così Francesco Torraca ristampava nel 1889 il ragg. 1[1]; Giuseppe Rua nel 1910 i ragg. 3, 4, 6, 13, 17 e 27[2]; Antonio Belloni nel 1931 gli stessi sei ragguagli[3];

[1] Cfr. il suo *Manuale della letter. ital.*, vol. III, parte I; insieme ristampa anche il ragg. 28 della *Centuria I*.
[2] Cfr. G. RUA, *Letteratura civile italiana del Seicento*, ecc., Roma-Milano, Albrighi e Segati, 1910, pp. 17-22, 23-39, 40-45, 71-89, 45-51, e 51-63.
[3] Cfr. A. BELLONI, *T. Boccalini*, Torino, Paravia, 1931, pp. 47-76 (qualche passo è omesso).

Giuseppe Sbodio nel medesimo anno i ragg. 1, 9, 16 e 17[1]; infine Guido Vitali nel 1942 il ragg. 14[2].

Riassumendo le risultanze di questa indagine, che ha messo in luce il vastissimo successo goduto dalla *Pietra*, per oltre mezzo secolo, in tutta Europa, si può rilevare che la silloge boccaliniana ebbe 32 edizioni nel testo originale e 18 traduzioni. Delle prime, 18 furono stampate in Italia, quasi tutte a Venezia (nn. **1-14**, **17**, **18**, **26**, **50**) e 14 all'estero, vale a dire una in Francia (n. **21**), una in Svizzera (n. **47**) e 12 nei Paesi Bassi (nn. **23**, **27**, **30**, **33-35**, **38-41**, **44**, **46**). Fra le seconde si contano due versioni francesi con quattro stampe (nn. **15**, **20**, **24**, **25**), una tedesca pure con quattro stampe (nn. **16**, **29**, **32**, **36**), tre inglesi con sette stampe (nn. **19**, **22**, **37**, **42**, **45**, **48**, **49**), una latina (nn. **28** e **31**) ed una fiamminga (n. **43**). Nella Spagna, diretto bersaglio agli strali della *Pietra*, il libretto non poté godere quella fortuna che vi ebbero i meno ostili *Ragguagli*: pure, sebbene non stampato, non mancò di essere tradotto anche in quella lingua, come attesta la copia Ms. della versione, che si conserva nel cod. 10514 della Nationalbibliothek di Vienna[3].
Con le cinquanta edizioni sopra elencate si può ritenere conchiusa, per quanto è lecito prevedere, la fortuna indipendente della *Pietra*: i 29 ragguagli non compresi nelle *Centurie*, che in essa raccolse l'arbitrio dei postumi editori, sono destinati a ricongiungersi con gli altri 48 inediti, che ho potuto raccogliere da diverse fonti manoscritte, ricomponendo così, almeno in gran parte, quella terza *Centuria*, che il Boccalini intendeva fosse data in luce dopo la sua morte, con dedica al Duca d'Urbino. Conto di poter adempiere presto quel suo voto inascoltato.

---

[1] Cfr. T. BOCCALINI, *Scritti letterari e politici*... con introduzione e note di G. SBODIO, Milano, Signorelli, 1931, pp. 57 e 99-105.
[2] Cfr. *Paolo Sarpi e Traiano Boccalini*, a cura di G. VITALI, Milano Vallardi, 1942, pp. 115-116.
[3] È un Ms. cartaceo del sec. XVII, di 98 carte in 8°. S'intitola: "Traiano Boccalini. Piedra de toque politico sacada del monte Parnasso, hadonde se tocan los gobiernos de los mayores monarchias del mundo, traduzida de la lengua Toscana en la Española por Fr. P. V.". La *Pietra*, senza l'"Aggiunta", è tradotta con molta fedeltà (cfr. E. BENVENUTI, *Briciole secentesche*. Le traduzioni spagnuole di T. Boccalini nella Biblioteca di Corte a Vienna, "Rivista delle bibl. e degli archivi", a. XXII, 1911, p. 7).